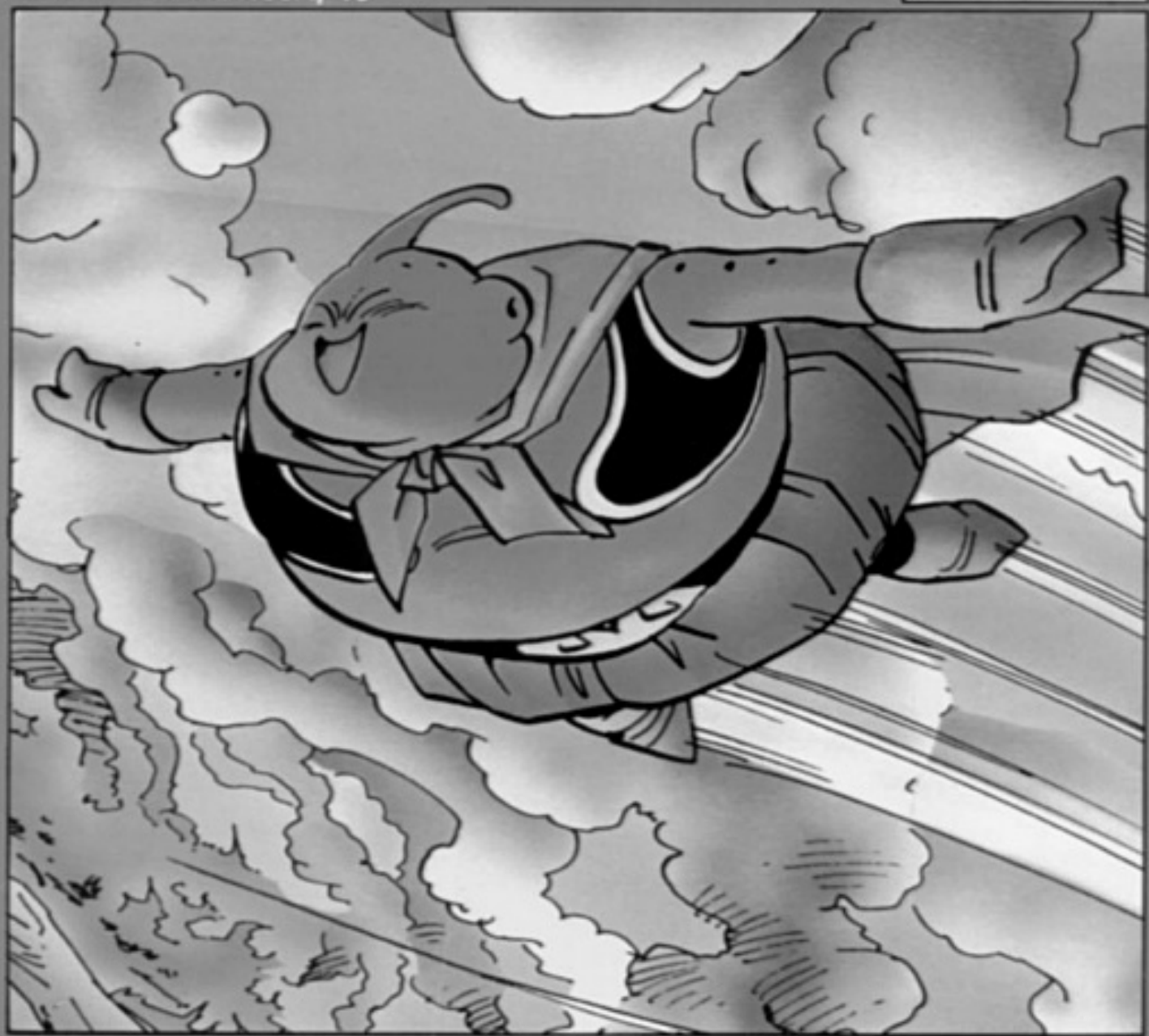


AKIRA TORIYAMA

DRAGONBALL

漫画 SERIE ROJA/46

Nº 199-275 PTAS.



¡CON EPISODIOS
INÉDITOS EN LA TV!



PLANETA-DEAGOSTINI COMICS

MANGA MANÍA

UNA
SECCIÓN
DE
ALFONSO
MOLINE

EL MUNDO DEL COMIC Y LA ANIMACIÓN JAPONESES

AKAZUKIN CHA-CHA: UNA CAPERUCITA AL ROJO VIVO

Si tuviésemos que señalar quién es la protagonista, en estos momentos, del **shojo manga** (manga para chicas, ¿hace falta recordarlo?) de mayor éxito en el Japón, nos llevaríamos cierta sorpresa, porque aparte de las atractivas guerrero-luna de *Sailor Moon* y de la avispa y hilarante *Chibi Maruko-chan* —a la cual dedicamos un **Manga Manía** no hace mucho— una de las heroínas favoritas actuales de las lectoras —y lectores— de manga es *Akazukin Cha-cha*. El título se traduce por **Caperucita Roja**, ya que **aka** es rojo, **zokin** es caperuza y **cha-cha** es un diminutivo cariñoso. Nuestros lectores pensarán que no se trata de un título nada original, si bien en realidad el personaje protagonista de este manga, como seguidamente podremos observar, casi nada tiene que ver con el cuento homónimo.

Creada en 1993 por Min Ayahana y publicada por la editorial **Shueisha** en su revista para chicas **Ribon**, *Akazukin Cha-cha* ha constituido toda una revolución dentro del panorama del manga femenino, a pesar de emplear como base un tema tan utilizado hasta la saciedad de todas las formas inimaginables como es el cuento de *Caperucita Roja*.

Ya conocemos la importancia de las **magical girls** o chicas con poderes mágicos dentro del manga y el anime.

Ayahana ha convertido, por lo tanto, a su **Caperucita** en una de esas pequeñas brujitas; aunque en su obra tal vez pueda verse una cierta influencia de **Akira Toriyama** y sus disparatados habitantes de la **Villa del Pingüino**, lo cierto es que ha sabido hacer de *Akazukin Cha-cha* una creación personal innovadora.

La heroína que da título al manga, **Cha-cha**, es una niña de unos 10 años, de cabellos rubios, que lleva una enorme caperuza como la protagonista del célebre cuento infantil. Vive en un universo donde lo irreal y absurdo y la realidad cotidiana coexisten armoniosamente, y posee poderes de bruja, aunque todavía no los sabe utilizar con suficiente destreza, por lo que a menudo su magia sirve más para crear problema, que para solucionarlos. Como toda bruja que se precie, **Cha-cha** tam-

bién monta en escoba, aunque como es de suponer, todavía no la maneja del todo perfectamente.

En sus aventuras le acompañan dos amigos inseparables, ambos de su misma edad y compañeros suyos de clase: **Shaine**, de cabellos morenos, también es aprendiz de brujo; aunque sus poderes son menores que los de **Cha-cha**, su carácter más sensato y discreto le permite utilizarlos con más lógica. El trío es completado por **Ryo-chan**, quien constituye una especie de intermedio entre el carácter alocado de **Cha-cha** y el serio de **Shaine**; de cabellos azules, tiene el poder de convertirse en un lobo blanco de diminuto tamaño, pero de fuerza descomunal.

Entre los personajes a los que nuestros tres hé-

roes no faltan elementos paródicos en un universo donde todo puede suceder, incluyendo robots o una parodia de los **Power Rangers**.

Con todo ello, no resulta extraño que *Akazukin Cha-cha* haya alcanzado los puestos de los manga de mayor venta en el Japón —ya por su quinto volumen recopilatorio— ni que haya obtenido su propia serie de animación, poco tiempo después de su primera aparición en el mercado de los manga.

Dicha serie se inició en julio de 1994, siendo emitida los viernes a las 6 de la tarde y alcanzando al instante un alto índice de audiencia. La realización de la serie ha ido a cargo de la productora **NAS**, la cual había sido responsable en 1985 de otra serie de anime de gran éxito, *Kimaguri High School*, una de las más disparatadas y desmadradas comedias estudiantiles, basada en un manga de **Moto Shinzawa** y publicado en **Shonen Jump**; aunque no se ha emitido en España, si lo ha sido en Francia.

La versión animada de *Akazukin Cha-cha* ha concluido tras estar un año en antena, aunque es seguro que aparecerán nuevos episodios de sus aventuras en forma de OAVs; la serie televisiva ha conocido una recopilación de sus episodios en formato **LaserDisc**, con un gran éxito de ventas.

Así concluye nuestro repaso a este reciente hallazgo del manga para chicas, el cual seguramente también obtendría una buena acogida entre los **otakus** de nuestro país si su serie televisiva se emitiera en alguna de nuestras cadenas; sin duda, nuestros programadores, a pesar de estar tan obsesionados últimamente por mirarse las series japonesas con lupa, con tal de descubrir el mínimo detalle digno de censura, seguro que creerían que *Akazukin Cha-cha* es lo que simplemente aparenta ser a primera vista: una sencilla versión modernizada de un inocente cuento de hadas. Pero nosotros ya sabemos que bajo esa inocente apariencia, *Akazukin Cha-cha* exhibe una mezcla explosiva de humor, fantasía y algo de picardía. Así que no sería de extrañar que pronto pudiésemos descubrir en nuestras pantallas a esta despampanante **Caperucita al rojo vivo...**



De izquierda a derecha: **Shaine**, **Ryo-chan** y **Cha-cha**.

roes se enfrentarán a lo largo de sus hazañas destaca **Seratsu**, un excéntrico mago que supuestamente —sólo supuestamente— es el mago más poderoso del mundo, y cuya debilidad es coleccionar muñecas. También mencionaré a **Dorothy**, una maga experimentada de la cual está enamorado **Seratsu**, así como a **Maria** y **Yakko**, dos jóvenes brujas de la misma escuela donde estudia **Cha-cha**, y contra las que tiene que rivalizar a veces en cuanto a poderes.

Todo esto hace de *Akazukin Cha-cha* un manga ingenioso, en apariencia simple, pero en el fondo más inteligente que otros manga con etiqueta **para adultos**, y en absoluto nada pueril o ñoño. Combinando el ya citado surrealismo tan habitual en el **Dr. Slump** de **Toriyama**, con la delicadeza típica de los **Shojo/manga**, **Ayahana** ha logrado un cóctel agradable de paladar,

AKIRA TORIYAMA

DRAGONBALL

Resumen:

Mientras Trunks y Goten se esfuerzan por conseguir la fusión, Gohan entrena duramente con la Diosa Kayoshín. Goku, por su parte, supera el nivel 3 e intenta detener la matanza de Bu...

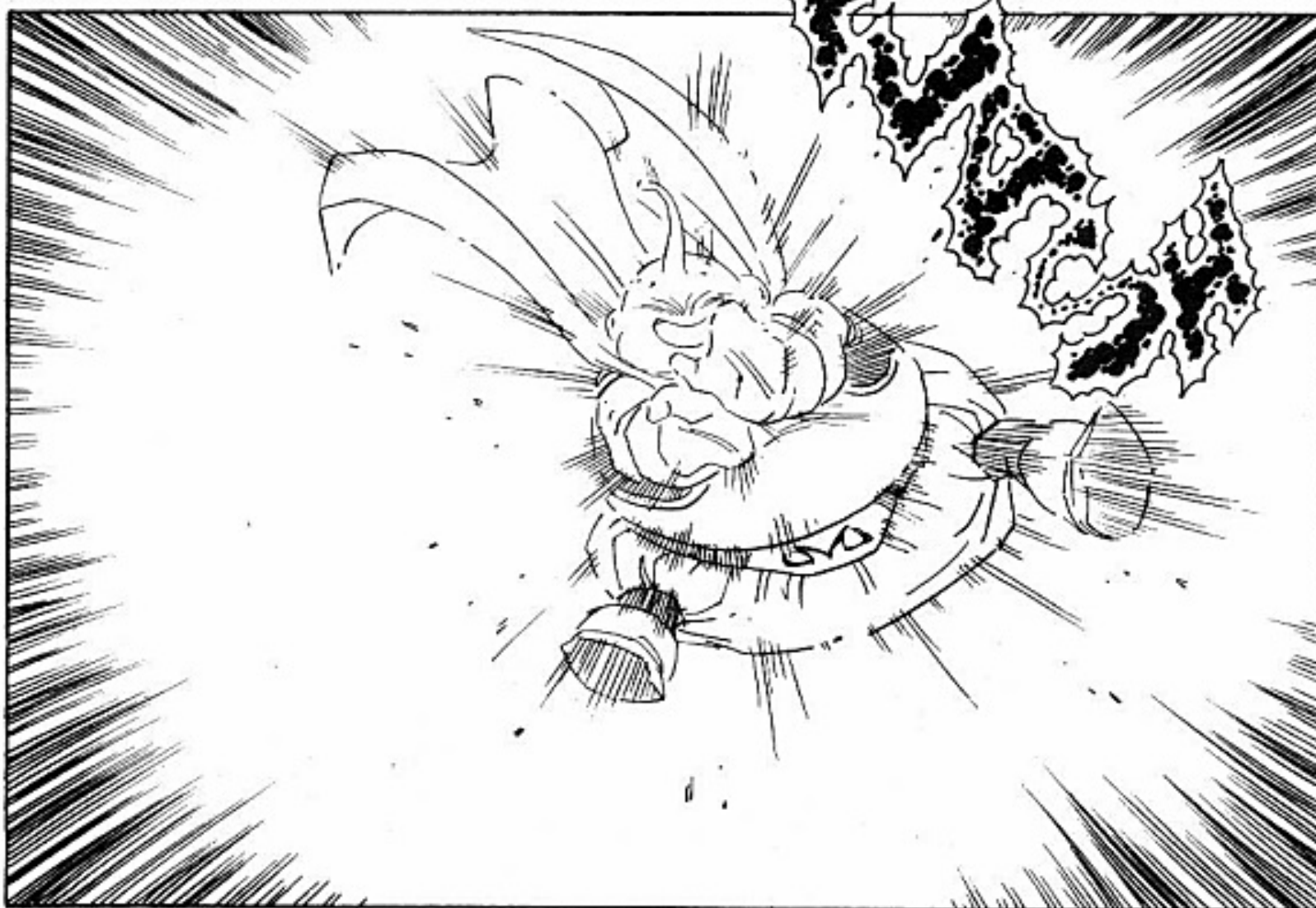


DRAGON BALL nº 199. Serie Roja-46. Publicación mensual de Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Aribau 185. 08021-Barcelona. ISSN: 1133-004X. Es una realización de Comics Forum. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Director General: Carlos Fernández. Director Editorial: Antonio Martín. Editor: JuanJo Sarto. Copyright © 1984 by Bird Studio. All Right Reserved. Copyright © 1995 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. sobre esta edición. First published in Japan in 1984 by Shueisha Inc., Tokyo, Spanish translation rights arranged with Shueisha Inc., through Tuttle-Mori Agency, Inc. Tokyo. Imprime: Novaprint, S.A. c/ Técnica, s/n, Carretera Nac. 2 km 593, San Andrés de la Barca. Depósito Legal: B-15568-92. Distribuye: Midesa. Carretera de Irún, km 13,350 (Variante de Fuencarral). 28049-Madrid. Tel. (91) 662.10.00 (II-1996). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla, incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

Traducción del idioma japonés: Eugenia Bigas y Shiuya Tomimoto.
Rotulación: Ximena Bolbarán. Diagramación Artística: Pere Olivé. Edición: JuanJo Sarto.
Realización Técnica Edición Española: Mari Carme Vila.









いっしょ...!!

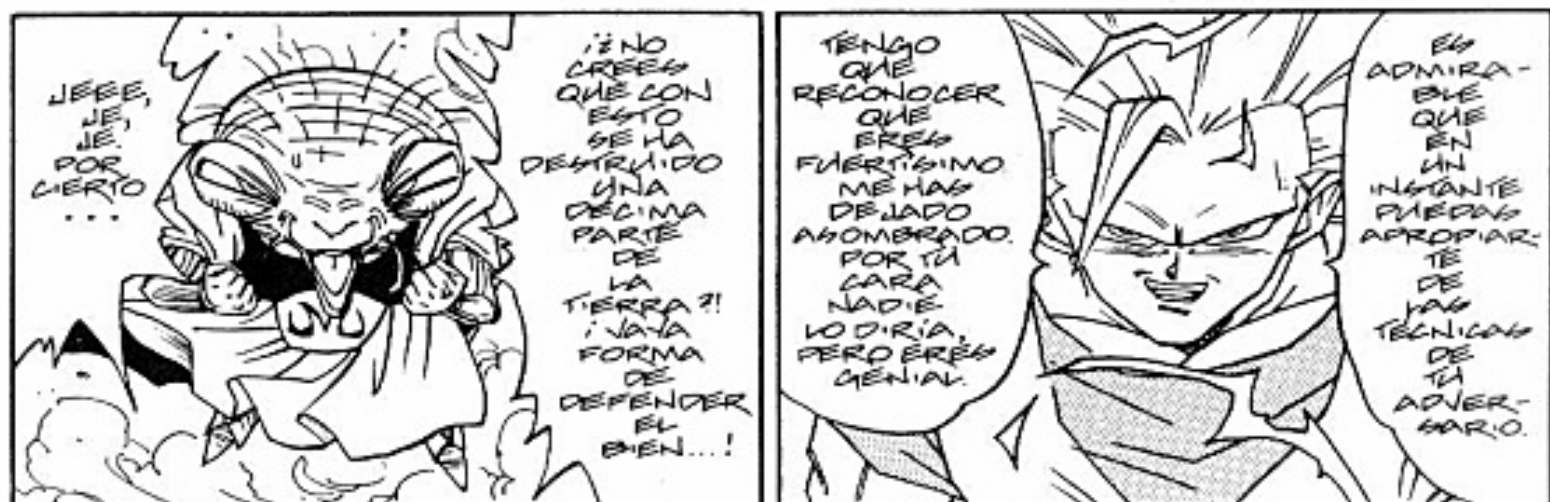
!!

SSS

うん









¡¡MMM!!
¡¡HA
ENERGÍA
DE
TRANKE
HA
EMPEZA-
DO
A
MOVERSE
!!



¡¡¡VAYE!!
¡HA
ENCONTRADO
EL RADAR
DEL
DRAGON
SIN
PROBLEMAS
Y EMPIEZA A
AVEJARSE
DE LA
CAPITAL DEL
OESTE!



¡¡¡MUY!!



¡EH!
¿POR
QUÉ
VUEVES
A
LA
NORMA-
LIDAD
?

¡LUCHAR
CONTIGO
ES
MUY
DIVERSO!
¡QUIERO
MÁS
!



¡¡¡MUY!!

PERO NO
TENGO
TIEMPO.
NO PUEDO
ESTAR
JUGANDO
CONTIGO
TODA
LA
VIDA.

LO
SIENTO
PERO
ME
TENGO
QUE
IR.



¡ESTÚPIDO!
¿Y CREEES
QUE PODRÁS
SALIR
DE AQUÍ
CON VIDA
?!

¡¡MONSTRUO
BU!!
¡¡MÁTAME
PARA
DEMOSTRAR
QUIÉNES
SOMOS!!

ESCUCHA,
BABIDI.
LOS
3 CHICOS
QUE
BUSCAS
APARECERÁN
EN
LOS
203
PRÓXIMOS
DÍAS
...

PORESO
TE PIDO
QUE TE
ESPERES
HASTA
ENTONCES
SIN HACER
MÁS
DESTRUCCION.
NO MATES
A NADIE
MÁS...
SE TRATA
DE 203
DÍAS...
¿DE ACUERDO?

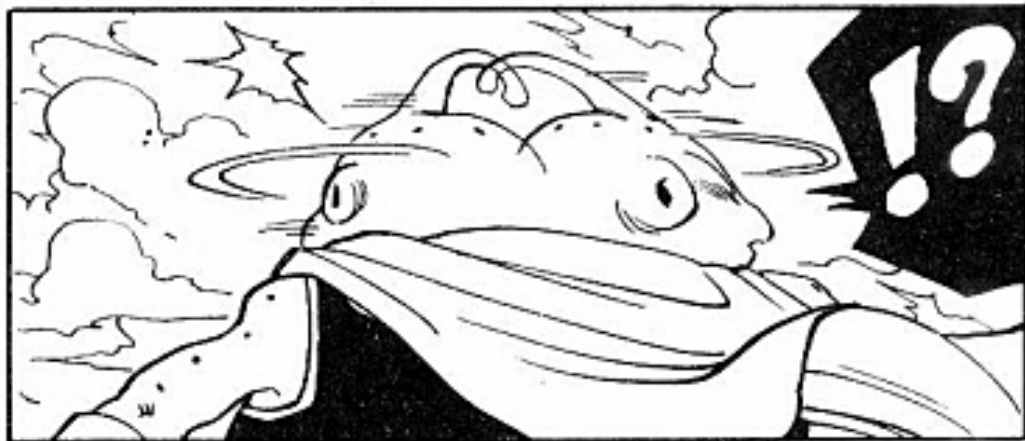
...
¿SON
FUERTES
ESOS
CHICOS...?
?

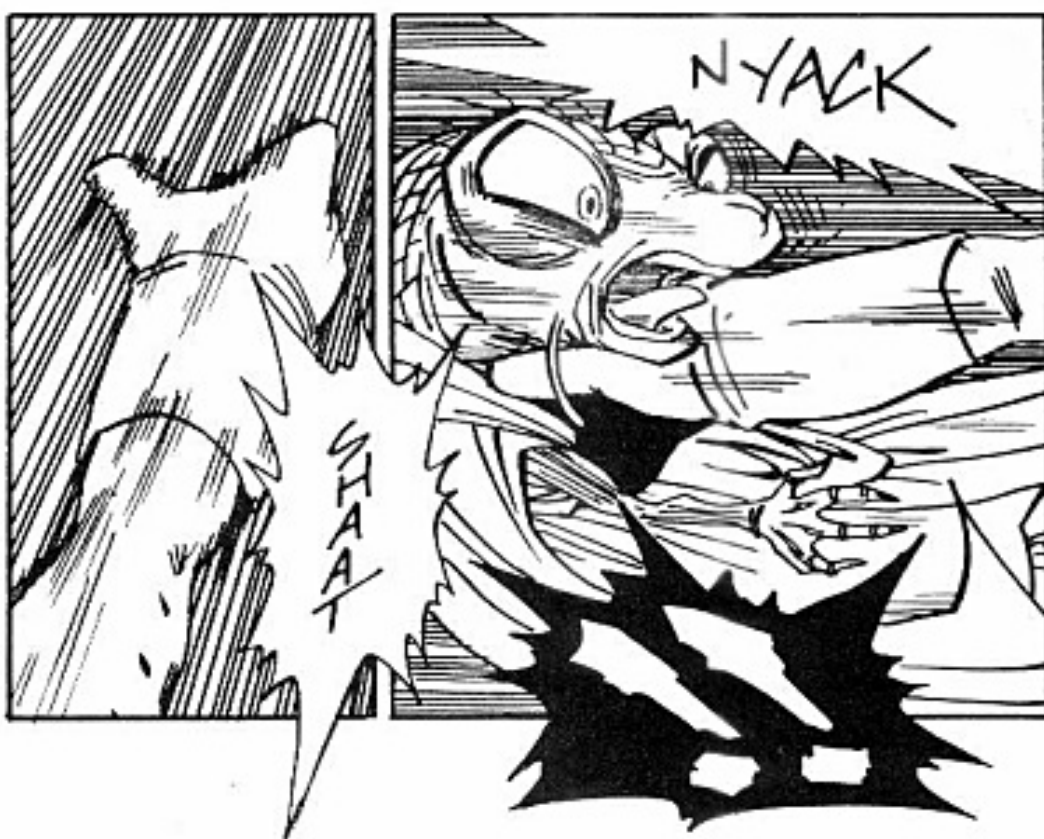
¡KE, KE, KE...!
¿CREEES
QUE
JOY
A
HACER
ALGÚN
CASO
DE
TUS
PALABRAS
?

¡MATARE
CUANDO
ME
APETESCA
...!!
..

CHIT... QUE
LASTIMA.
CON LO
QUE SE
HUBIESE
DIVERSIDO
EL MONSTRIO
EN
LUCHANDO
CON
ENOS...

TE VOY A
ENVIAR AL
INFIERNO,
Y TE
ASEGURO
QUE
RECIBIRAS
UN
TRATO
MUY
ESPE-
CIAL.





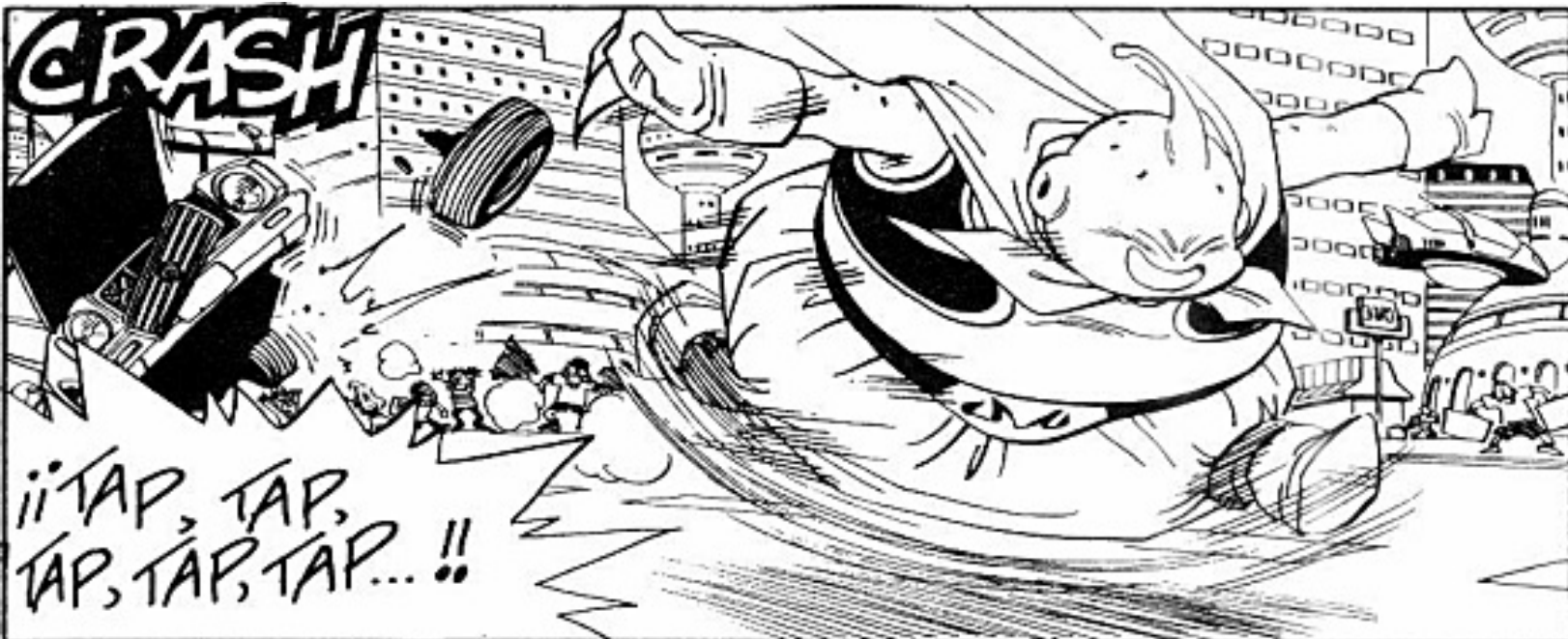


LA CUESTA TRAS DE SON EOKU

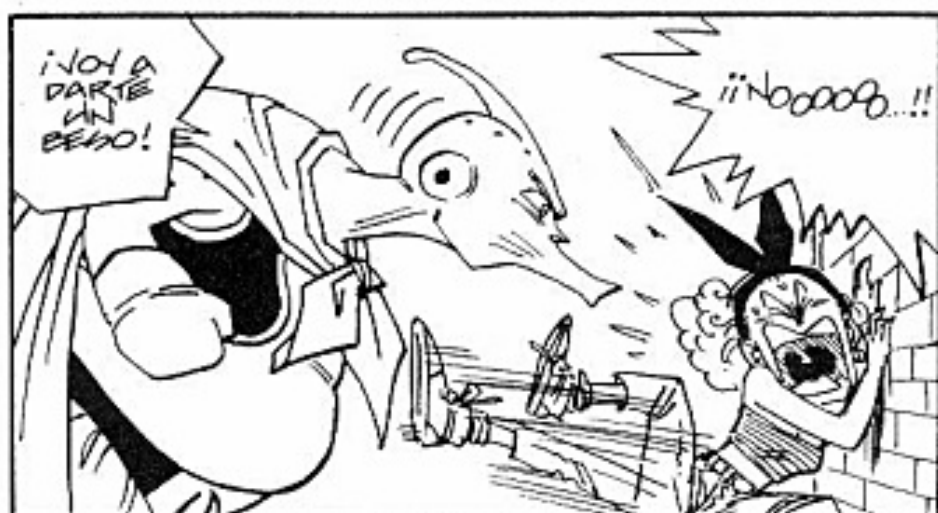


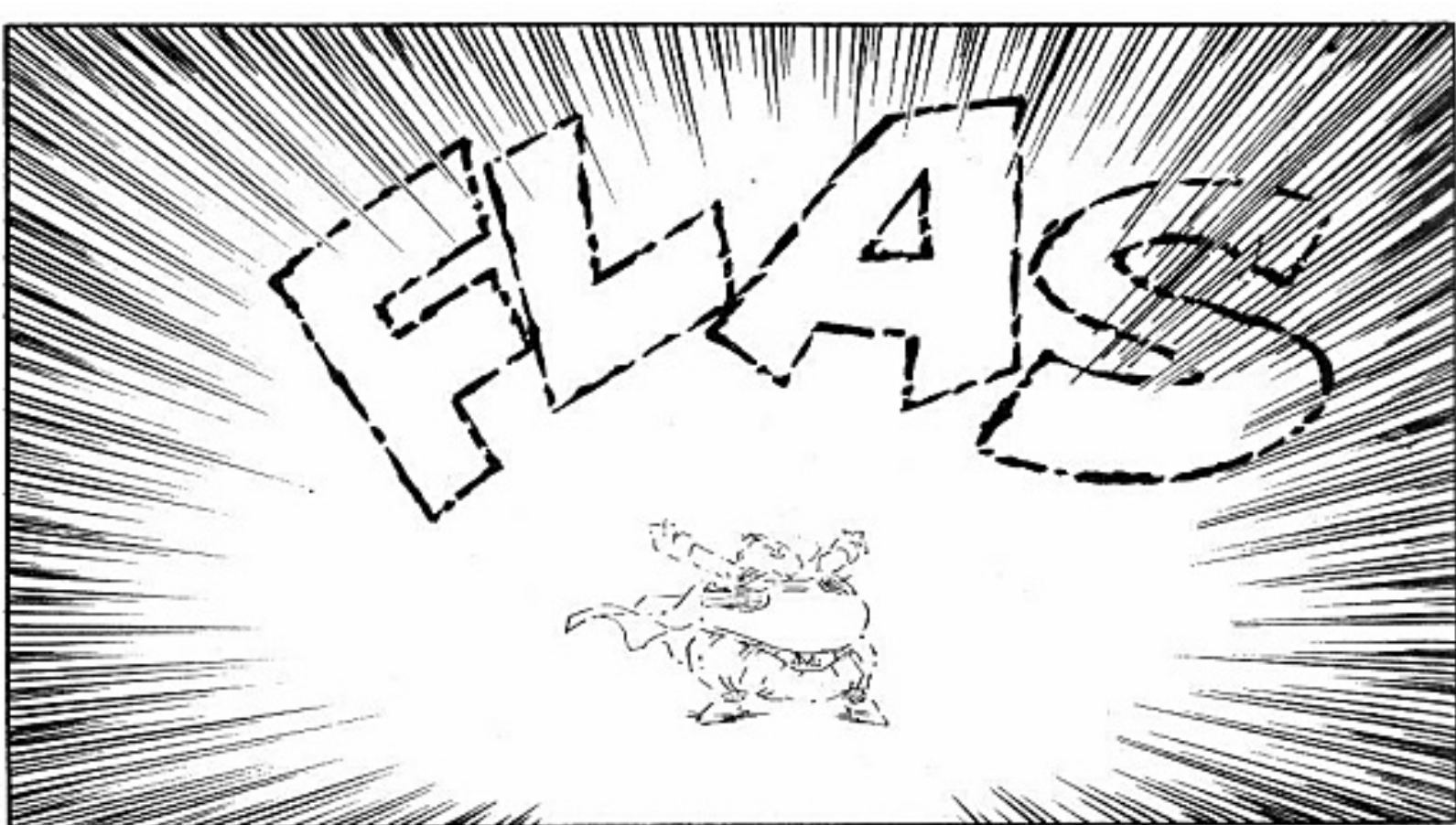














¡...!
FUIMOS
DEMASIA-
DO OPTIMIS-
TAS...



Si...
EL
MONSTRUO
BIEN VA
MATANDO
GENTE
PORQUE SI
Y NOSOTROS
NO PODEMOS
HACER
NADA PARA
EVITARLO...

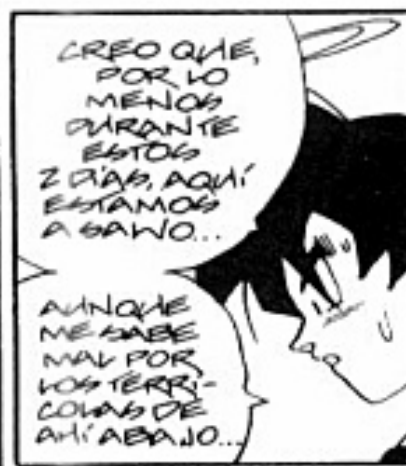
¿...?
¿...?



¡Y, SI SE
LE PASA
POR LA
CABEZA,
DESTRUIRÁ
ESTE
LUGAR AL
IGUAL
QUE ESTÁ
HACIENDO
CON LA
TIERRA!

NO TE
PREOCUPES.
NO CREO
QUE VEGAS
A DESTRUIR
TODA LA
TIERRA.

CUANDO LE
DÍJE QUE
DENTRO DE
2 DÍAS
APARECERÍAN
UNOS CHICOS
MÁS FUERTES
QUE YO PARA
LUCHAR CON
EL, SE PUSO
MUY
CONTENTO...



CREO QUE,
POR LO
MENOS
DURANTE
ESTOS
2 DÍAS, AQUÍ
ESTAMOS
A GANAR...

AUNQUE
ME DABE
MAL POR
LOS TERRÍ-
COLAS DE
AHÍ ABAJO...



...O SEA QUE
TENEMOS
QUE HACER
TODO LO
POSIBLE
PARA QUE
LOS NIÑOS
LOGREN LA
FUSIÓN...

EXACTA-
MENTE...
TENGO QUE
ENSEÑARSELO
RÁPIDA-
MENTE...

ME
DEBE
QUEDAR
MENOS
DE
1 HORA...



¿QUÉ
DICES?!

¡NO PUEDE
SER!
¡SEGURO
QUE TIENES
MÁS
TIEMPO!



EL ESTADO
DE SUPER-
SAYAJIN
NIVEL 3
SOLO
PUEDE
USARSE
EN EL
OTRO
MUNDO...

EN ESTE
MUNDO,
DONDE
EXISTE EL
TIEMPO,
CUANDO
UNO USA
TANTA
ENERGÍA
DE GOLPE,
SE AGOTA...







...NO PUEDO
CREENO...
ES
"INCREDIBLE
QUE EN TAN
POCO TIEMPO
HAYA LOGRADO
DOMINAR
HASTA ESTE
PUNTO LA
ESPADA
"Z SWORD"



...MI
PADRE,
AUN
ESTANDO
EN EL
OTRO
MUNDO,
NUNCA
DEJO
DE
ENTRENARME
CON
AFAN...

TENGO
QUE
HACER
LO
POSIBLE
POR
ENVIARLE
...



¡¡EL...
EL MONSTRUO
BU
TODAVIA
ESTA
VIVO
...!!



¡¡¡YA
ESTA
AQUI
!!!

¡¡ES
TRANKS!!



EL REGRESO DE SON GOKU



¡AVE.
¡¡ ENTRENARÉIS
SOLOS HASTA
QUE VUESTRA
ENERGÍA SEA
EXACTAMENTE
IGUAL...!!

iii) 61.11%



NOTE
PRECU-
PES.
PUEDO
AGUANTAR
UN
POCO
MAS.



GL
UP
S...

UNA VEZ
HAYÁIS
LOGRADO
TENER LA
MISMA
CANTIDAD
EXACTA DE
ENERGÍA,
DEBÉIS
PONEROS
EN LA MISMA
POSTURA PARA
OBTENER
LA FUSIÓN...

AHORA
VOY A
ENSEÑAROS
CUAL
ES
ESA
POSE,
ASÍ
QUE
PONED
MUCHUCHA
ATENCIÓN.
¿PREPARADOS
?

PRIMERO
OS
PONDRÉIS
DE
PIE
CIERTA
DISTAN-
CIA...

¡LUEGO
HACÉIS
ESO!

TENED
CUIDADO
CON EL
ÁNGULO
DE LOS
BRAZOS.

FU
...

VENÁIS
LOS BRAZOS
HACIA EL
OTRO LADO
Y OS VAIS
ACERCANDO
EL UNO AL
OTRO.

PLIM,
PLIM,
PLIM

ZA-ZA-ZA

EN ESTE
MOMENTO
TENÉIS
QUE DAR
3 PASOS.

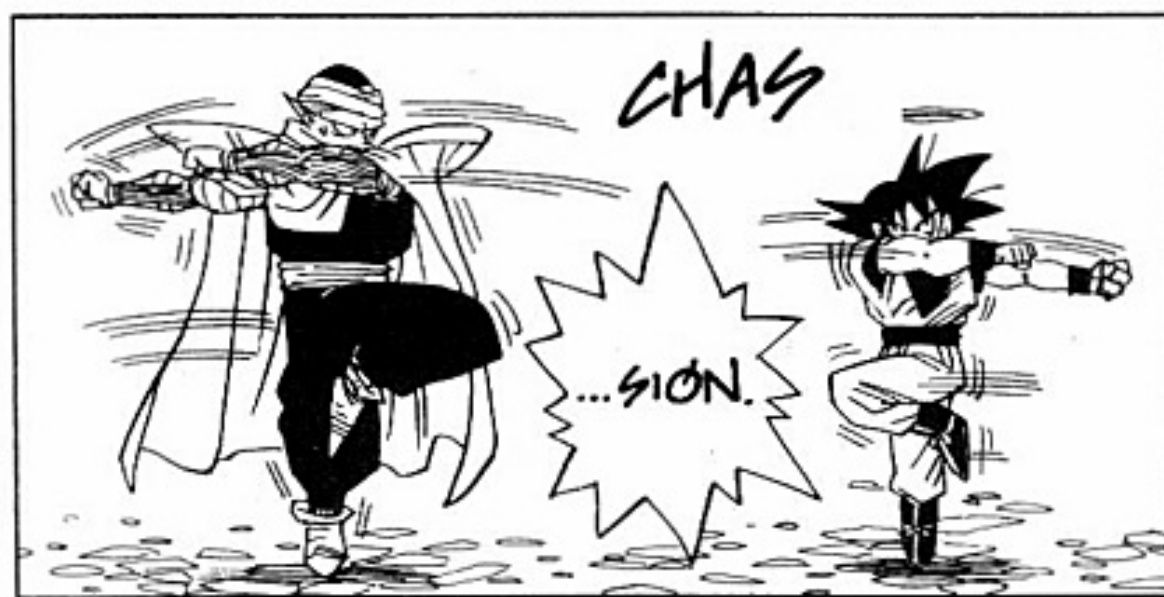
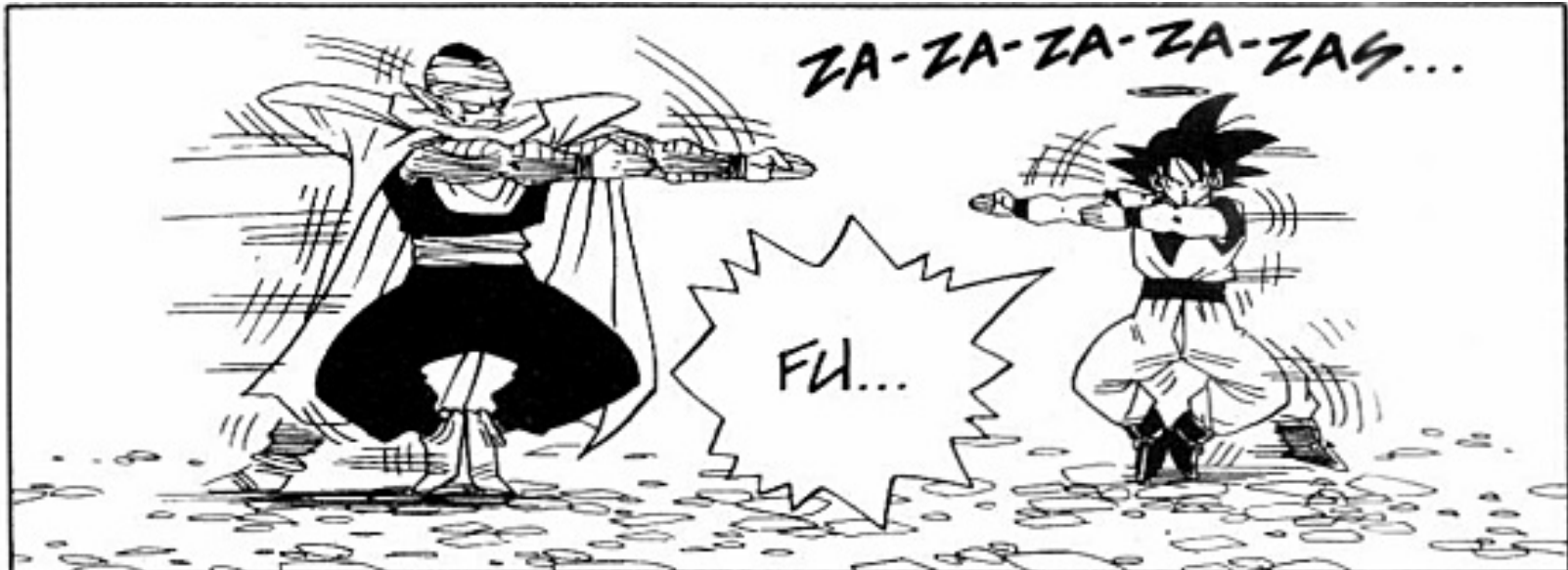
...SIÓN

¡CERRÁIS
LOS
PUÑOS!

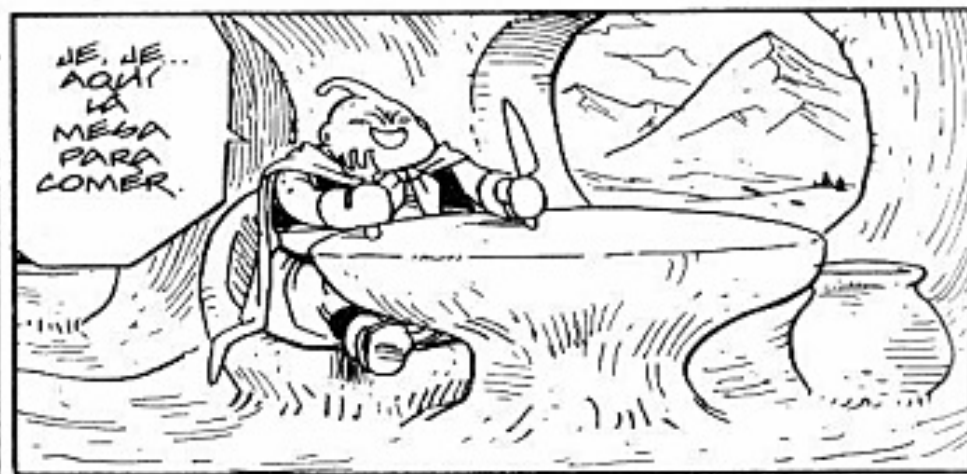
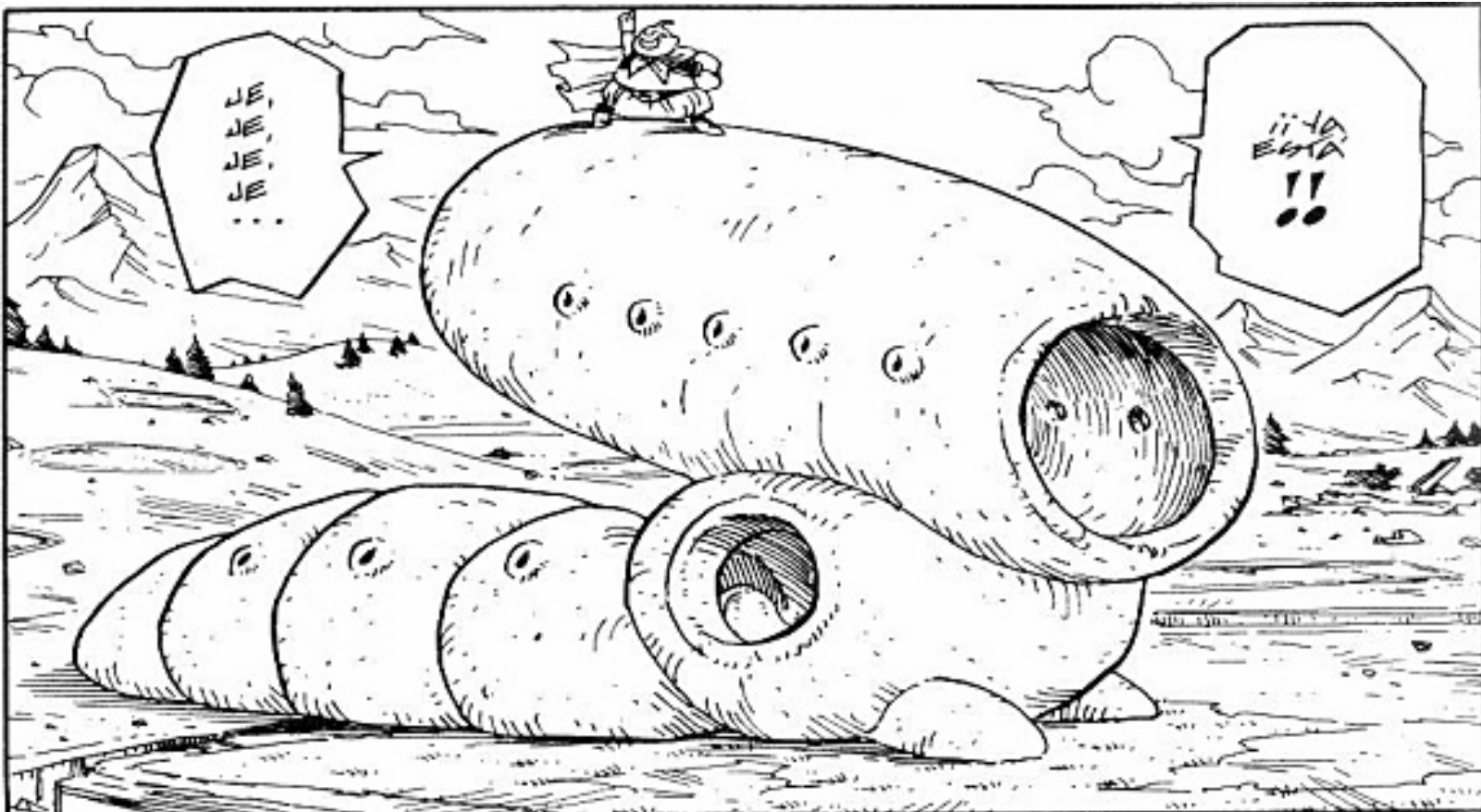
¡TENED
CUIDADO
CON EL
ÁNGULO
QUE
FORMAN LAS
PIERNAS!

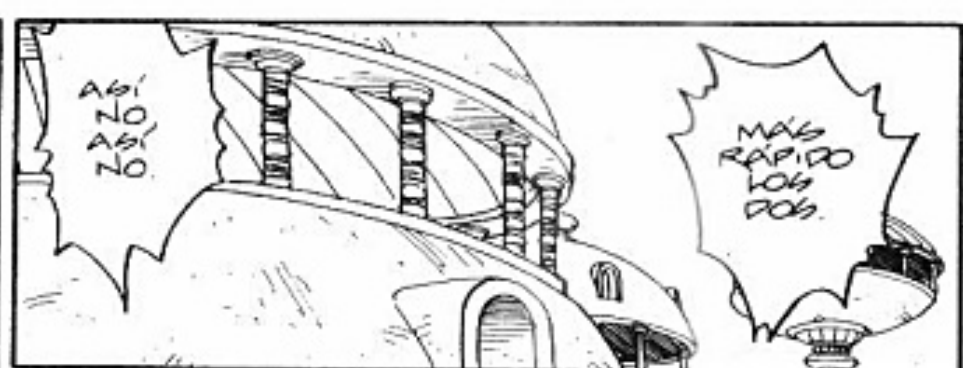
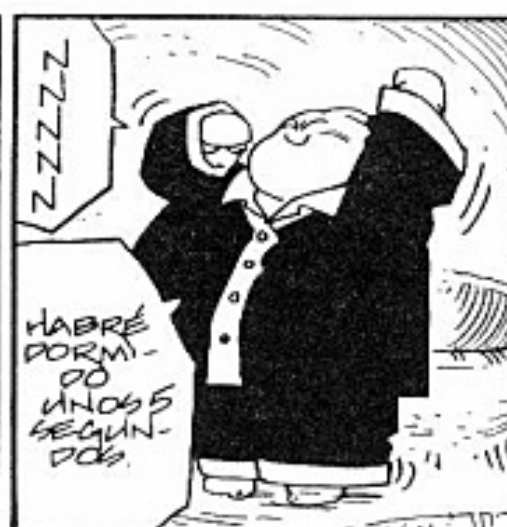
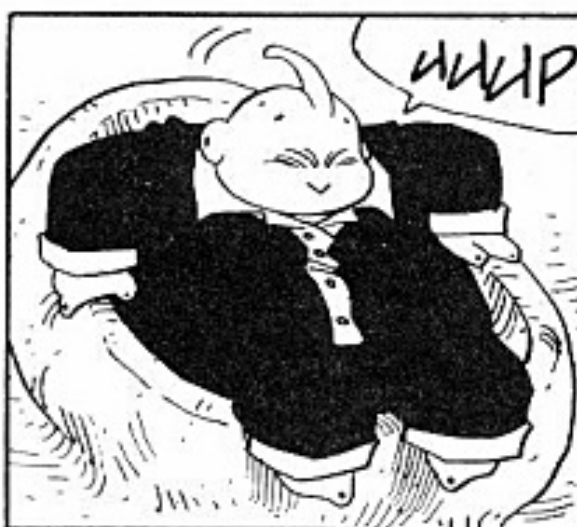
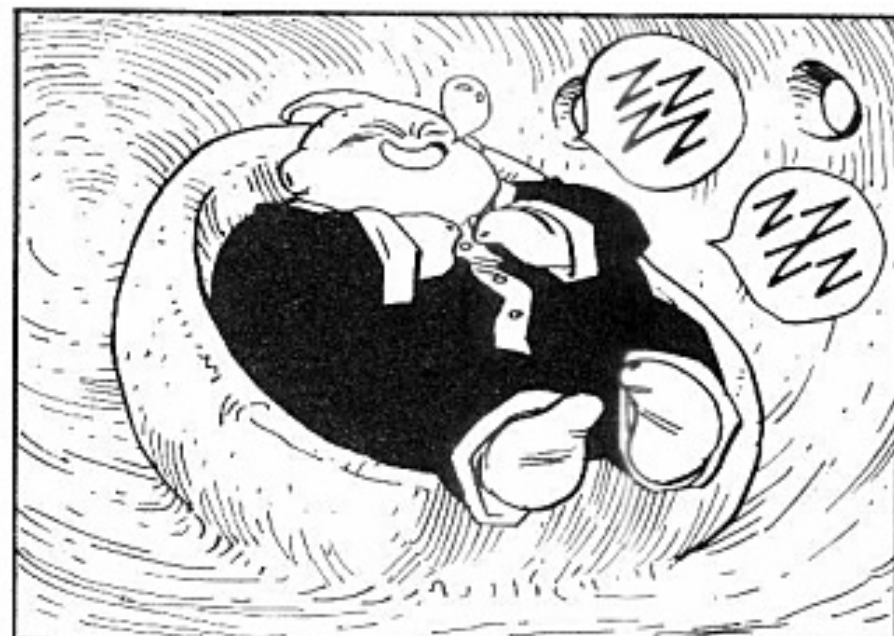
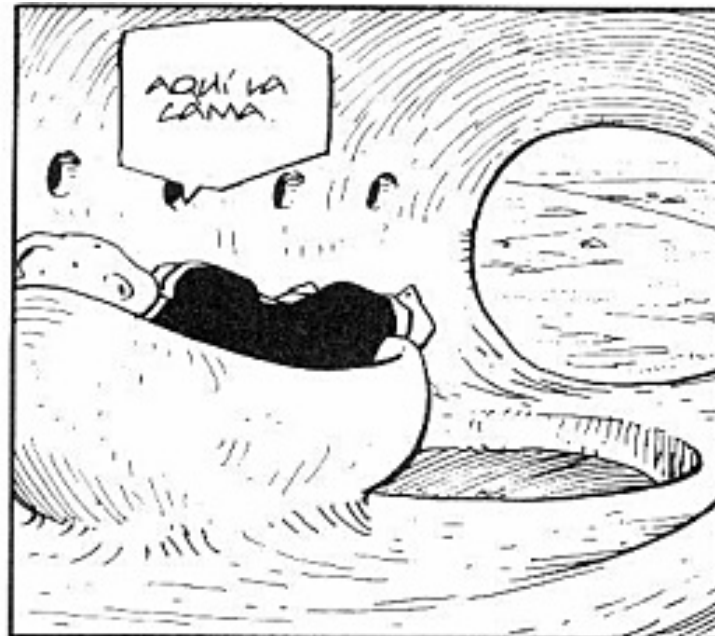
¡¡¡HAAAA!!!





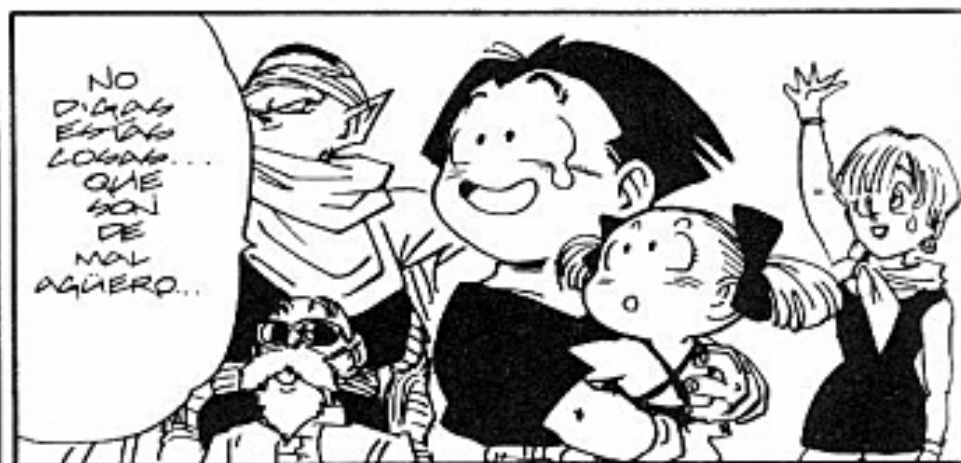
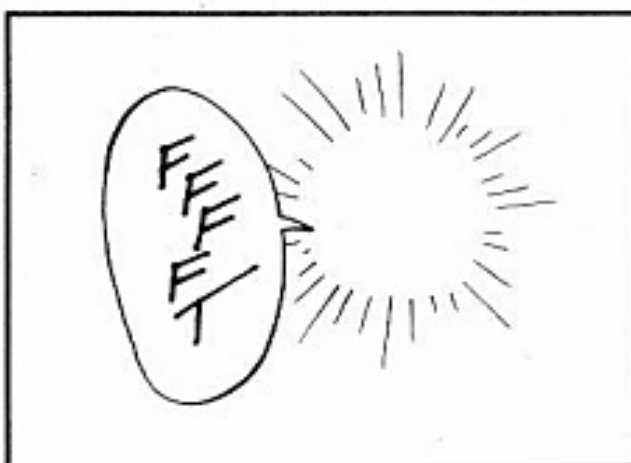








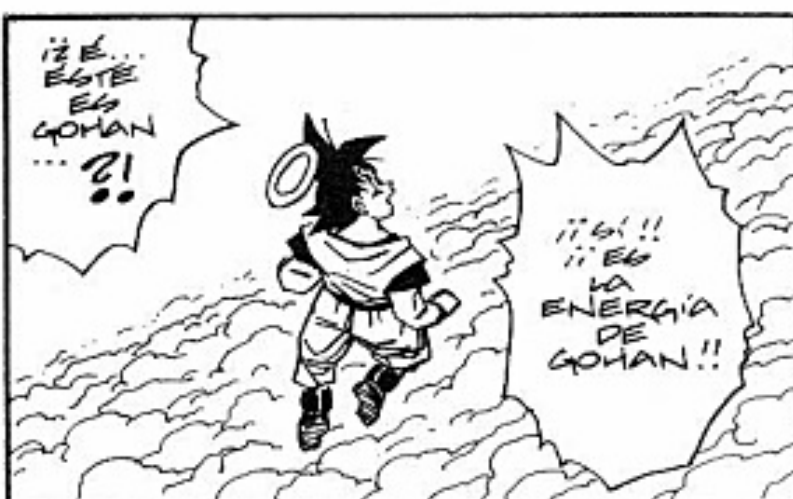


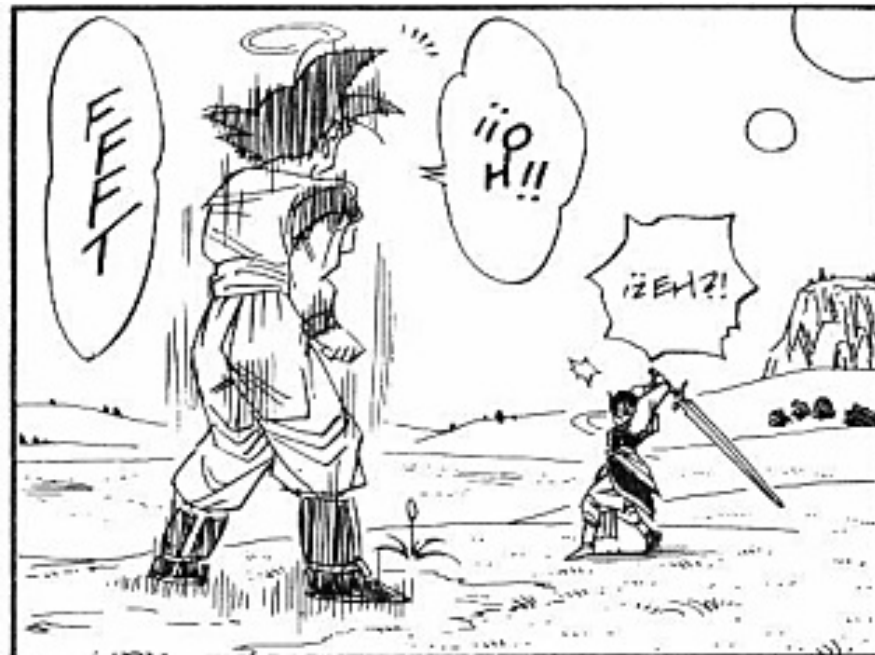


A CONTINUACIÓN, ¿DÓNDE ESTÁ SON GOKUAN ?











...Y
HABÍA
PASADO
UN
DÍA
CUANDO
...



¡LEVAN-
TADO!
¡HASTA
CUANDO
VAIS
ESTAR
DURMIEN-
DO?

¡CUANDO
OS
HAYÁIS
LEVADO
LA CARA Y
DESAYUNADO,
CONTINUA-
REMOS
CON EL
ENTREÑA-
MIENTO!

¡EH!
¡SOLO
TENEIS
1 DÍA
PARA
LOGRAR
HACER
LA FUSIÓN
CON ÉXITO!



BA
AA
AA
AA
...



FA...

GON.

FA...

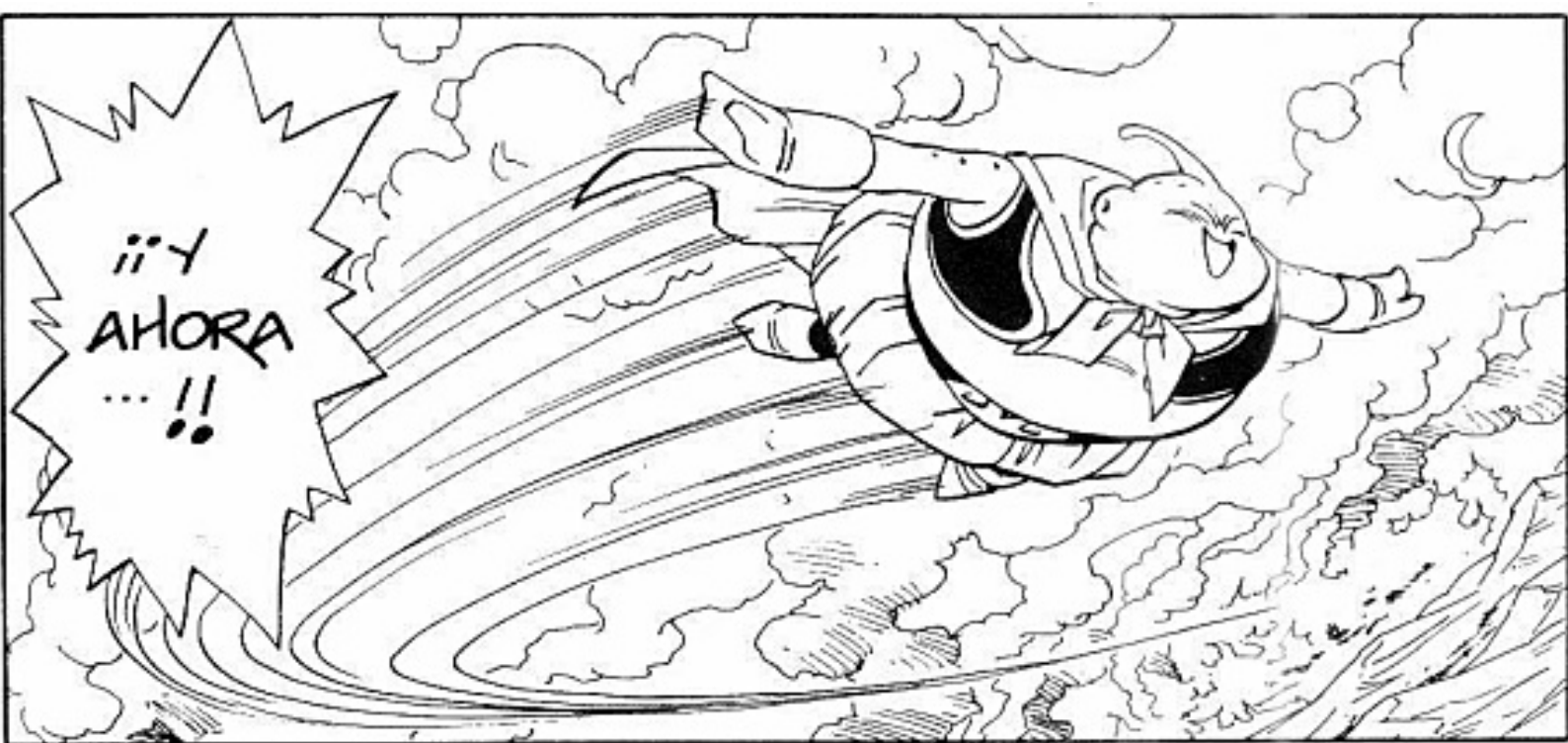
GON.

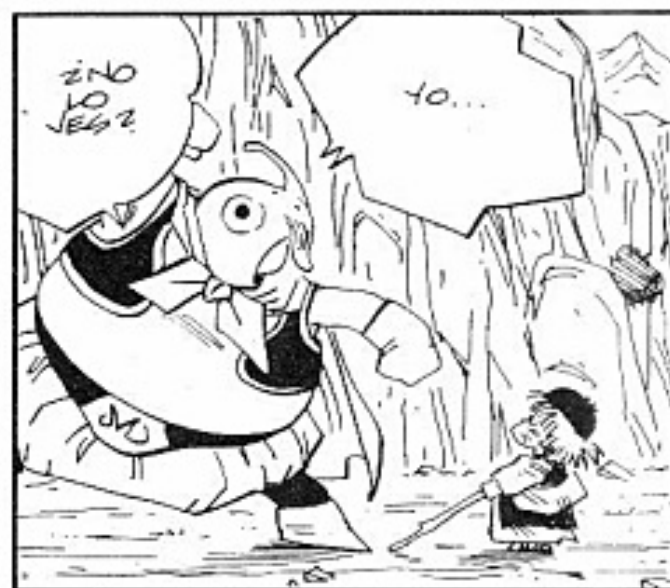
FA...

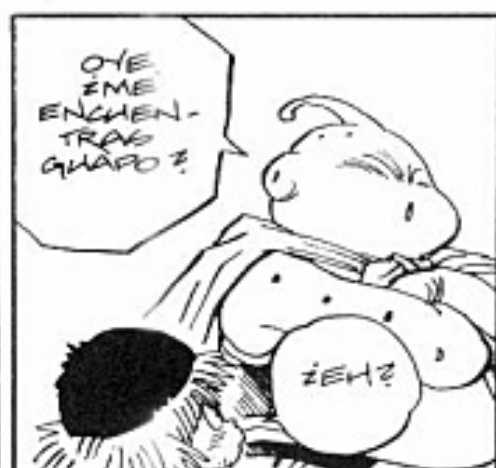
EN LA
TIERRA EL
MONSTRUO EN
HABÍA
EXTERMINADO
A LOS
HOMBRES
Y DESTRUIDO
LA
MAYOR
PARTE
DE LA
TIERRA...



¡MIMIMI!







REGRESA CON NOSOTROS DENTRO DE 1 MES